



Darwins Historic Discovery Barque H.M.S. Beagle

05458-0389

© 2005 by REVELL GmbH & Co. KG.

PRINTED IN GERMANY



H.M.S. Beagle

Am 11. Mai 1820 lief in Woolwich an der Themse die BEAGLE für die Royal Navy vom Stapel. Im gleichen Jahr in Dienst gestellt, trug die Brigg 10 Geschütze und war ca. 27 Meter lang. Dieser Schiffstyp wurde in großer Stückzahl gebaut und eignete sich für verschiedenste Verwendungen. Die ersten fünf Jahre verbrachte die BEAGLE in Reserve, bevor sie 1825 zum Vermessungsdienst umgebaut wurde. Dabei erhöhte man die Decks um 46 cm, und erweiterte deren Einbauten. Der besseren Manövrierfähigkeit wegen ergänzte man die Takelung um einen Besanmast und verringerte die Anzahl der Geschütze auf sechs.

Am 22. Mai 1826 stach die BEAGLE zur ersten Reise nach Patagien und Feuerland in See. Kommandant war anfangs Kpt. Pringle Stokes. Nach dessen Unfalltod auf Feuerland übernahm Leutn. Robert Fitzroy dessen Posten und führte die Expedition bis zum 14. Okt. 1830 in Plymouth, zu Ende. Unter anderem wurde dabei eine Passage durchfahren die noch heute BEAGLE-Kanal heißt.

Zur zweiten Reise ging das Schiff wiederum unter Robert Fitzroy nach Südamerika in See. Nach mehreren Verzögerungen seit Mitte Oktober, wurden am 27. Dez. 1831 in Plymouth die Segel gesetzt. Mit an Bord war der junge Botaniker Charles Darwin (1809-1882) der im Verlauf der Reise Erkenntnisse gewann die vortan das damalige Weltbild grundlegend veränderten. Im Oktober 1836 endete diese Reise.

Nachdem eine Dritte Reise 1837-1843 nach Australien führte, diente die BEAGLE die letzte Zeit als Schmuggler-Jäger im Küstendienst vor Südengland. 1870 verkaufte die Navy das Schiff zum Abwracken. Offenbar kam es aber nicht dazu. Denn Anfang 2004 entdeckten Forscher das vermutliche Wrack der BEAGLE im Schlamm eines Themsearmes.

H.M.S. Beagle

On 11th May 1820 the Royal Navy vessel "BEAGLE" was launched at Woolwich on the Thames and went into service in the same year. She was a brig that carried 10 guns and was about 27 metres long. Ships of this type were built in large numbers and were suitable for a wide variety of applications. The BEAGLE spent her first five years in the reserve before being converted into a survey vessel in 1825. For that purpose the decks were raised by 46 cm and the accommodation was extended. To improve manoeuvrability a mizzen-mast was added to the rigging and the number of guns was reduced to six.

On 22nd May 1826 the BEAGLE put to sea on her first voyage to Patagonia and Tierra del Fuego. To begin with the Commander was Capt. Pringle Stokes. When he was killed in an accident at Tierro del Fuego, Lieut. Robert Fitzroy took command and led the expedition until it ended in Plymouth on 14th October 1830. One passage that they took is still known as the BEAGLE Channel to this day.

The second voyage of the BEAGLE was again to South America under Robert Fitzroy. After several delays starting in mid October, they finally set sail from Plymouth on 27th Dec. 1831. Also on board was the young botanist Charles Darwin (1809-1882) who obtained knowledge during the voyage that would fundamentally change the view of the world that was held at the time. The voyage ended in October 1836.

After a third voyage to Australia from 1837 to 1843, the BEAGLE served out her time hunting down smugglers on the south coast of England. In 1870 the Navy sold off the ship to be broken up. However, it appears this did not happen, as at the beginning of 2004 researchers discovered a wreck thought to be that of the BEAGLE in the mud in a branch of a Thames.

Form hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH & Co. KG. Widerrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.

Ce produit est propriété de la société Revell GmbH & Co. KG. Toute utilisation ou duplication frauduleuse fera l'objet de poursuites en justice.

Modelado y en propiedad de Revell GmbH & Co. KG. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.

Forma prodotta dalla Revell GmbH & Co. KG. e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.

Modell an Revell GmbH & Co. KG. valmistama ja omaksuuta. Laittoomaan kopiointiin tullaan puuttumaan oikeudellisin toimin.

Design utviklet av og eies av Revell GmbH & Co. KG. Etterligning uten tillatelse blir gjenstand for rettslig forfølgelse.

Produkcia i prawa własności firmy Revell GmbH & Co. KG. Nielegalne podrabianie jest zabronione pod odpowiedzialnością sądową.

Model, Revell GmbH & Co. KG. firmasin omaksety alitalla imal edlmitist. Kanuna akyiri taklittler mahkemete takip edilecektir.

A forma előállításja és a tulajdonjog birtokosa a Revell GmbH & Co. KG. A jogellenes utánzatokat és hamisítványokat bíróságlag üldözik.

Mould manufactured by and property of Revell GmbH & Co. KG. Illegal imitations are subject to prosecution.

Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell GmbH & Co. KG. Onrechtmatige nabootsing worden gerechtelijk vervolgd.

Formas produzidas e de propriedade da Revell GmbH & Co. KG. Cópias não autorizadas serão processadas juridicamente Como determinado na lei.

Modellen tillverkad av och tillhör Revell GmbH & Co. KG. All kopiering beivras enligt lagen om upphovsrätt.

Formen er fremstillet af Revell GmbH & Co. KG. som også har ejendomsret. Lovstridige efterligninger sagsøges.

Модель изготовлена и принадлежит собственности фирмы Revell GmbH & Co. KG. Противозаконные подделки преследуются и отсылаются в судебном порядке.

Η μορφή κατασκευάστηκε και περιήλθε ιδιοκτησία της Revell GmbH & Co. KG. Οι παρανομιές μίμησής θα καταδιωκούνται δικαστικά.

Tvar byl vytvořen firmou Revell GmbH & Co. KG. a je jejím vlastnictvím. Proti nezákonným napodobeninám se bude postupovat soudní cestou.

Forma je proizvedena in je vlasnistvo Revell GmbH & Co. KG. Neovlascene kopije bodo pravno kaznjene.

Vor dem Zusammensetzen kurz durchlesen!

Read before you start!

Dr. Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammern zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile streichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschieben und mit Lösspapier andrücken.

NL: OPGEELE: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afnemen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijmdede onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijn don opbrengen. Chrom en verf van de lijmvlakken verwijderen. Kleine onderdelen vervoer voort ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier aandrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la groupe (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur l'emplacement avec du papier buvard.

E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamble, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamble. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de despegarlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamble, dejar que se sequen bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

I: ATTENZIONE! E' PERMESSO L'USO AI BAMBINI SOPRA GLI 8 ANNI! Da usare sotto la supervisione d'adulti IMPORTANTI! Leggere attentamente le istruzioni d'uso, seguirle rigorosamente e tenerle sempre a portata di mano per una rapida consultazione. Tenere le confezioni e gli accessori lontani dalla portata dei bambini (sotto i 36 mesi) e degli animali. Lavarsi le mani e gli attrezzi alla fine di seduta d'assemblaggio. Adoperare solo gli accessori inclusi nella confezione oppure quelli consigliati nelle istruzioni d'uso. Non mangiare, bere o fumare durante il lavoro con prodotti contenenti solventi. Tenere i kits lontani da fonti di calore. Non portare il materiale a contatto con gli occhi, la pelle o la bocca; non ingerirlo. Non aspirare i vapori.

S: OBS: Läs instruktionserna nogga igenom innan du sätter modellerna samman. Varenda detalj är numrerad (1). V g beakta följden i sammansättningsstegen. Verktyg, som du kommer att behöva : kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummiringar, tejp och klädnyppor för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvättmedelslösning och torka dem i luften för att lack och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från yttorna, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket torka riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med fiskpapper.

DK: BEMÆRK: Inden sammensætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringsstrimene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgraving af delene (2); gummibånd, tape og tøjklammer til at holde de klæbede (3) enkeltdele sammen. Plastikdelene renses i en mild sæbeblud og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påførelsen kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsomt. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørke godt inden sammensætningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiver skæres ud enkeltvis og dyppes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med træklapper.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, αναβάλετε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και φίλη για να λείανω την εξαρτημάτων (2), λαστίκια για τα πάντα, κολλητική ταινία και μοντάλια για τη συναρμολόγηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε μια "μαλακή" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομανιών. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν ταιριάζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Εφαρμόστε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικάλυψης, χρώμο και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν συναρμολογούνται από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκομανιών και βουτήξτε τα σε ζεστό νερό για περί. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σηματομενόμενο σημείο και πιέστε το με το σουπυχαρτο.

N: OBS! Les nøyte igjennom monteringsanvisningen for sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringsstrimene. Nødvendig verktoy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og tøyklammer for å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. For pålimning må det kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsomt. Krom og farge på klæbeflatene. Mal de små delene før de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene tørke godt for sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trekkpapi.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atenção para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar a reborda das peças (2), plástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante o colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a demão de tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verifique se as peças encaixam; utilize a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas na grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalcar os motivos do papel na posição indicada e secar com mata-borrão.

FIN: HUOMIO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittavat työkalut: Veitsi ja villa osien ylimääräisten perusteiden poistamiseen (2); kuminauha, teippiä ja pyykkipotkia yhteenliittämättömien osien paikkaamiseen (3). Puhdista muoviosat miedolla pesuaineliuoksella ja anna niiden kuivua itsenäisesti, jotta maali ja siirtokuvat tarttuvat niihin paremmin. Tarkasta ennen liimausta, että osat sopivat toisiinsa; levitä liimaa säästeliäästi. Poista kromaus ja maali liimapaistoista. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne pidinraameista (4) (5). Anna maalin kuivua kun- nolla ennen kuin jatkat kokoonpanoa. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen irti ja upota liimpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperin merkitystä kohdasta samalla painamalla iumapaperi kuvion toista puolta vasten.

RUS: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напиль-ник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белья для прижи-мания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходит ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокающей бумагой.

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponu-merowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma kleją-jąca, klamki do bielizny dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalko-manii. Sprawdźć przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do kleje-nia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojed-ynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.

TR: DÝKKAT: Model yapýmına baþlamadan önce aþkylamaları dikkatlice okuyunuz. Modelde kullanylan her parçaya bir numara verilmittir(1). Montaj yapým syrasýna dikkat ediniz. Gerekti el aletleri: Parçaları bulunduklý gerçeyden çýkarmak için maket býbaý ve çapaklýrny almak için ebe(2). Yapybtýrý sürdükten sonra parçalaryn yapybmasy iç bir arada tutmaya arayan paket lastiði, selo teyp ve çamaþýr mandaly(3). Boyanyñ ve çýkartmalaryn daha iyi yapybmasy ve kalýcý olmasý için plastik parçalary deterjanlý suda temizleyip odada kurumaya býrakýnýz. Yapybtýrýrcý sürmeden önce parçalaryn karþýlýkly olarak birbirlerine tam uyup uyumadyýný kontrol ediniz, yapybtýrýlacak yüzeylerde boya kalýntýsý ve krom varsa temizleyiniz. Yapyþkany idareli kullanynýz. Küçük parçalarý baþlý bulunduklýrý gerçeyden çýkartmadan önce boyayýnýz (4) & (5). Boya iyice kuruduktan sonra montaja devam ediniz. Her çýkartmayý önce kaþýdý ile birlikte kesiniz ve yýk suda 20 saniye kadar bekletiniz. Çýkartmayý model üzerinde yapybtýrýracaýýnýz yüzeye koyunuz, úzerinden kurutma kaþýdý ile hafifçe bastýrýrken çýkartmayýn altýndaki kaþýdý yavaþça çekiniz.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výronků na dílech (2); pryžová páska, lepicí páska a kličky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného náteru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly lečují; lepidlo nanášet úsporně. Chrom a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě vyřiznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíraého papíru.

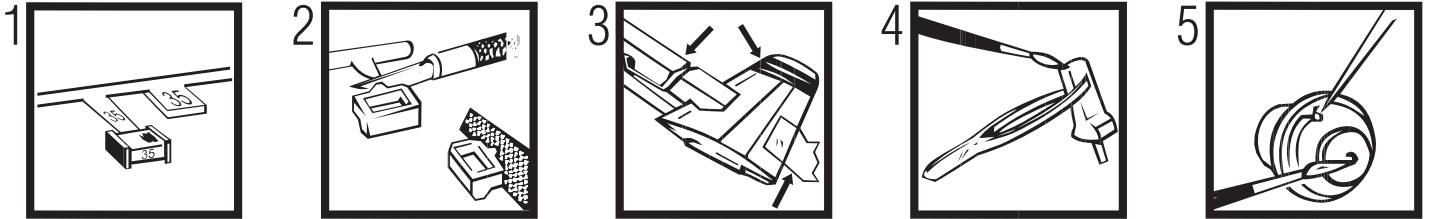
H: FIGYELEM: Az összeszerelés előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal lát- kat el (1). A szerelés lépés- szerinti sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sár- jántánításához (2); gumi- és ragasztószalag, ragasztószalag és ruhacsipesz az összeszerasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket la- gy mosószeres oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a festék- bevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisebb alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagyni kell jól megszáradni, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. Minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodperc ere meg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatós- pa- rra helyezni.

SLO: OPOZORILO: Pred pričetkom sestavljanja preberi navodila zaEuporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nož in pilica zaločevanje delov (2). Plastična, lepilni trak in kljukice za perilo za držanje zlepjenih delov (3). Plastične dele očisti z blagim praškom in posuši da se sloji barve in nalepke boljše primejo.Pred lepljenjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilegajo. Previdno nanesi lepilo. Leplivo površin, na katere nanesaš lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše delce porbarj preden jih odstraniš iz okvirja (4)(5). Barva naj se dobro posuši preden nadaljuješ s sestavljanjem. Vsako nalepko izreži in potopi v toplo vodo (cca. 20 sekund), jo odstrani iz papirja, položi na odgovarjajoče mesto in pritisni s pivnikom.

SK: POZOR: Pred začatím stavby si pozorne preštudujte stavebný návod. Každý diel je očíslovaný (1). Dbajte na poradie montážnych krokov. Potrebne nástroje: Nôž aĎpilník na oddelenie dielov zĎrámečka a ich začistenie (2), gumiečky do vlasov, lepiaca páska štípece na prádlo, pre pridržavanie jednotlivých lepených dielov (3). Diely zĎplastiku odmasť vĎslabošom roztoku Ďistiaceho prostriedku (saponátu) aĎnechť uschnúť na vzduchu za účelom lepšej príľnavosti lepidla, farieb aĎnalepiek. Pred lepením skontrolovať, či diely ľicujú. Lepidlo nanášať úsporne. Chrom aĎfarbu na lepených miestach opatrne odstrániť. Malé diely nafarbiť ešte pred ich odobratím zĎrámečka (4) (5). Farby nechať dobre zaschnúť, až potom pokračovať vĎzostavovaní. Každú nalepku vystihnúť jednotlivô aĎponoriť do vlaž nej vody približne na 20 sekund. Nalepku na príslušnom mieste modelu presunúť zĎnosného papiera aĎmiernie ju pritlačiť kĎpovrchu nosným papierom.

RO: ATENTIE!CITITI INSTRUCTIUNILE CU ATENTIE INAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTA ESTE NUMEROTATA. ASAMBLATI IN ORDINEA INDICATA PE SCHEMA. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER.BAVURILE SE INLATURA CU O PILA FINA. CURATATI PIESELE CARE SE IMBINA DE GRASIMULURME DE VOPSEA SU CURATATI CU O SOLUTIE DE DETERGENT. VOPSITI PIESELE MICI INAINTE DE DESPRINDEREA DE PE RAMA. LASATI VOPSEAU SA SE USUCE BINE SI NUMAI APOI CONTINUATI ASAMBLAREA. TIAITI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI IMERSATI IN APA CALDA CCA 20 SEC. TRANSFERATI IN POZITIA DORITA APOI APASATI CU O HARTIE. FOLOSITI NUMAI ADEZIVI SI VOPSELE REVELL.

BG: ВНИМАНИЕ! Следвайте указаната схема. Всяка част е номерирана. Спазвайте последователността на етапите на споляването ет. Необходими инструменти: нож и пила за отстраняване или илпиране на отделните части; гумена лента, лейкопласт и шипки за пране за да задържите отделни съединените части след залепването им. Пластмасовите елементи да се почистват в лек разтвор от вода и перилнен препарат, да се изплакнат и да се оставят да изсъхнат, за да се постигне по-добро слепване на боята или ваденката. Нанесете боята върху малките части преди да ги делите от шаблона. Оставете боята да изсъхне преди да продължите със сл обвяването. Преди нанасяне на лепилото изсъхнете те боята от повърхностите за слепване. Преди залепване проверете дали ча стите пасват идеално. Нанесете малко лепило. Изрежете по отделно всяка е дна ваденка и я потопете в топла вода за около 20 секунди. Отлепете ваденка та от указаното място на хартията и я поиниете леко с попивателната хартия я.



Verwendete Symbole/Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

Veillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.
 Si please tener en cuenta los símbolos indicados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.

Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.
 Huomoi seuravat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokoonamisvaiheissa.

Legg merke til symbolene som benyttes i monteringstrinnene som følger.

Proszę zwracać na następujące symbole, które są użyte w późniejszych etapach montażu.
Daha sonrakı montaj basamaklarında kullanılabacak olan, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat edin.
 Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fázisokban alkalmazásra kerülnek, vegyétek figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.

Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.
 Por favor, preste atenção aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.

Observera: Nedanstående piktogram används i de följande arbetsmomenten.
 OBSERVARE: Nedanstående piktogram används i de följande arbetsmomenten.

Покажіть увагу на наступних символах, які будуть використовуватися в наступних операціях збирання.
 Παρακαλώ προσέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βήματα συναρμολόγησης.
Dajte prosím na dále uvedenén symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.
 Prosimo za Vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Kleben
Glue
Coller
Lijmen
Engomar
Colar
Incollare
Limmas
Limaa
Klæbning
Lim
Клеить
Przykleić
κόλλημα
Yapıştırma
Lepeni
ragasztani
Lepti



Nicht kleben
Don't glue
Ne pas coller
Niet lijm
No engomar
Não colar
Non incollare
Limmas ej
Älä limaa
Ike klæbes
Ike lim
Не клеить
Nie przyklejać
μη κολλάτε
Yapıştırmayın
Nepelit
nem szabad ragasztani
Ne lepti



Wahlweise
Optional
Facultatif
Når keuze
No engomar
Alternado
Facultativo
Valfritt
Vaihtoehtoisesti
Elter eget valg
Valfritt
На выбор
Do wyboru
εναλλακτικά
Szemeli
Választéknél
način izbire



Anzahl der Arbeitsgänge
Number of working steps
Nombre d'étapes de travail
Het aantal bouwstappen
Número de operaciones de trabajo
Número de etapas de trabalho
Número di passaggi
Antal arbetsmoment
Työvaiheiden lukumäärä
Antal arbeidsforløb
Antall arbeidstrinn
Количество операций
Liczba operacji
οριθμός των εργασιών
İş safhalarının sayısı
Počet pracovních operací
kés segítésével leválasztani
Številka koraka montaže



Mit einem Messer abtrennen
Detach with knife
Détacher au couteau
Met een mesje afsnijden
Separarlo con un cuchillo
Separar utilizando uma faca
Staccare col coltello
Skär loss med kniv
Irotta veitsellä
Adskilles med en kniv
Skjær av med en kniv
Отделить ножом
Odciać nożem
διαχωρίστε με ένα μαχαίρι
Aynı işlemi karşı tarafta tekrarlayın
Stejný postup zopakovat na protilehlé straně
ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni
Isti postopek ponoviti in na suprotni strani



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
Repeat same procedure on opposite side
Opérer de la même façon sur l'autre face
Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant
Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
Repelir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto
Stessa procedura sul lato opposto
Upprepa proceduren på motsatta sidan
Toista sama toimenpide kuten vieraissella sivulla
Det samme arbejde gentages på den modsatliggende side
Gjent proceduren på siden vers overfor
Повторить такую же операцию на противоположной стороне
Taki sam przebieg czynności powtórzyc na stronie przeciwej
επανάλαβε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά
Aynı işlemi karşı tarafta tekrarlayın
Stejný postup zopakovat na protilehlé straně
ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni
Isti postopek ponoviti in na suprotni strani



Klebeband
Adhesive tape
Dévicol de ruban adhésif
Plakband
Cinta adhesiva
Fita adesiva
Nastro adesivo
Tejp
Teippi
Tape
Tape
Клейкая лента
Tasma klejaca
κολλητική ταινία
Yapıştırma bandı
Lepici páska
ragasztószalag
Traka z lepiom



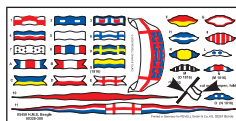
Loch bohren
Make a hole
Dévicol de ruban adhésif
Faire un trou
Maak een gat
Practicar un taladro
Perforar
Fare un foro
Borra hål
Poraa reikä
Der bores et hul
Bor hull
Просверлить отверстие
wywiercić otwór
ανοίξτε τρύπα
Delik açın
Vyvrtit díru
lyukat fúrni
Narediti lukinjo



Bauteile trocknen lassen
Laisser sécher les pièces
Dejar secar las piezas
Deixar secar os componentes
La delene torke
Allow the parts to dry
Oderdelen laten drogen
Far asciugarsi i componenti
Anna osien kuivua
Låt byggedelarna torka
Lad komponenterne tørre
Czasz pozostawić do wyschnięcia
Yapı parçalarını kurumaya bırakınız
Jednotlivé díly nechte zaschnout
Αφήστε τα μέρη να στεγνώσουν
Alkatrészeket hagyja száradni
Pustite da sestavni deli posušijo
Дать деталям высохнуть



Abbildung zusammengesetzter Teile
Illustration of assembled parts
Figure représentant les pièces assemblées
Afbelding van samengevoegde onderdelen
Ilustración piezas ensambladas
Ilustração delle parti assemblate
Bildet visar delarna hopsett
Kuva yhteenliitetystä osista
Illustration af sammensatte dele
Ilustrasjon, sammensatte deler
Изображение смонтированных деталей
Rysunek złożonych części
απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων
Birleştirilen parçaların şekli
Zobrazení sestavených dílů
összeállított alkatrészek ábrája
Slika slopljenega dela



Flaggen ausschneiden, in der Mitte falzen und am Faden zusammenheften.
Cut out flags, fold in the middle and stick together at thread.
Découper les pavillons, plier dans le milieu et coller au niveau du fil.
Vlaggen uitknippen, in het midden vouwen en op de draad bij elkaar heften.
Recortar las banderas, doblarlas por la mitad y pegarlas al hilo.
Cortar a bandeira, dobrá-la ao meio e colar ao fio.
Ritagliare le bandierine, piegarle nella metà e incollarle sul filo.
Klipp ut flagg, vik på mitten och klistra samman vid tråden.
Leikkaa liput iiti, taita keskeltä ja limaa narun ympärillä.
Flaggen skæres ud, faltes i midten og limes på tråden.
Skjær ut vimpelen, fals i midten og lim sammen på tråden.
Вырезать флаги, сложить в середине и склеить по нити.
Wyciąż flagi, złożyc w środku i kleić do nici.
κόψτε τις σημαούλες, διπλώστε τις στη μέση και κολλήστε τις στην κλωστή.
Bayrağı kesin, ortadan бүкілн көпөтөп жана нитке кесип.
Vlajky vystihnout, ve středu složit a na vlákně slepit.
A zászlókat kivágni, középen összecsúszni és a fonálal összeragasztani.
Zrezati zastave, v sredini zvitati in sklejiti po nit

1.



Anzahl der Arbeitsgänge
Number of working steps
Nombre d'étapes de travail
Het aantal bouwstappen
Número de operaciones de trabajo
Número de etapas de trabalho
Número di passaggi
Antal arbetsmoment
Työvaiheiden lukumäärä
Antal arbeidsforløb
Antall arbeidstrinn
Количество операций
Liczba operacji
οριθμός των εργασιών
İş safhalarının sayısı
Počet pracovních operací
kés segítésével leválasztani
Številka koraka montaže

Anknoten und Kleben
Tie and Glue
Attacher et Coller
Vastknopen en Lijmen
Atar y Engomar
Annodare e Incollare
Knytt fast och Limmas
Solmi ja Limaa
Bindes fast og Klæbning
Antall arbeidstrinn
Связать узлом И Клеить
Przywiązać oraz Przykleić
κομποιδέστε oraz κολλήματα
Düğümleyin ve Yapıştırma
Nauzliit a Lepeni
megcsomózni és ragasztani
Zavezati in Lepiti



Segel an den gezeichneten Stellen mit heißer Nadel durchbohren und jute-farbenen Faden durchziehen; Enden abschneiden.

ACHTUNG: Fäden nicht zu fest ziehen!

Using a hot needle, pierce the sails where indicated an thread jute-coloured yarn through the holes; cut off ends.

IMPORTANT: Do not overtighten the yarn!

Percer la voile aux points indiqués à l'aide d'une aiguille chauffée, et passer un fil couleur de lin; sectionner l'extrémité!

ATTENTION: ne pas tendre le fil exagérément!

De zeilen op de getekende plaatsen met een hete naald doorboren en jutekleurige draad er doortrekken; De einden afsnijden.

OPGELET: De draden niet te vast aantrekken!



Öffnungen mit Spachtelmasse verschließen und Oberfläche mit Schleifpapier angleichen
Close openings with putty and sand down surface
Reboucher les orifices avec du mastic et uniformiser les surfaces avec du papier à poncer.
Rebollar las aberturas con masilla de empastecor y alisar con papel de lija.
Fechar as aberturas com massa de aperturar e igualar a superfície com uma lixa.
Chiusure le aperture con stucco e lucigare la superficie con carta abrasiva.
Släng öppningarna med spackelmassa och jämna till ytan med slippapper.
Suojut aukot siloteaineella ja tasolta pinta hiikkapaperilla.
Åbninger lukkes med spartelmasse og overfladen gøres plan med sandpapier.
Tett åpningene med sparkel og puss overflaten med slippapir.
Щели заделать шпаклевкой и выровнять поверхность шлифовальной бумагой
Zatkać otwory masą szpachlową i wygładzić powierzchnię papierem ściernym
Κλείστε τ' ανοίγματα με στόκο και λείψτε την εξωτερική επιφάνεια με υαλόχαρτο
Delikleri macun ile kapatın ve yüz yüzei zımpara kağıdı ile düzeltin
Uyruq pekiyit tmelem a povrch vyrovnat smrkovým papirom
Nyílásokat alapozmasszával lezárni és a felületet dörzspapírral elegyengetni
Zatvoriti otvore smesom za popunjavanje a površinu poravnati brusnim papirom



Schwarzen Faden benutzen
Use black thread
Employer le fil noir
Gebruik zwarte draad
Utilizar hilo color negro
Utilizar fio preto
Usare filo nero
Använd svart tråd
Käytä mustaa lankaa
Benyt en sort
Bruk svart
Использовать черные нитки
Użyć czarnej nici
χρησιμοποιήστε την καφέ μάουρου
Kahverengi siyah iplik kullanın
Použit černé vlákno
barna fekete fonalat kell használni
Uporabljati črni nit



jutefarbenen Faden benutzen
Use jute-coloured thread
Employer le fil couleur jute
Gebruik jute-kleur draad
Utilizar hilo yute
Utilizar fio cor de juta
Usare filo color iuta
Använd jutefärgade trådar
Käytä jutein väristä lankaa
Benyt en tråd jutefarvet
Bruk jutefargel tråd
Использовать джутового цвета нитки
Użyć słomianożółtej nici
χρησιμοποιήστε την κλωστή καφέ/ί χρώματος
Kahverengi jüt renginde kullanın
Použit barvy jute vlákno
barna jutaszínú fonalat kell használni
Uporabljati jutano nit

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauleitung**, das aus der Kartonage herausgeschnittene **EAN-Stichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!**
 „Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden“. Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributeure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr 20-30, 32257 Bünde. This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Boston House, 64-66 Queensway, Hemel Hempstead, Herts, HP2 5HA, Great Britain. For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôle de poids.
 Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.
 Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois.
 Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde ou Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.
 Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

*Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.
 Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde, Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot-Brittannië.
 Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele locale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.*

Benötigte Farben/Used Colors

Benötigte Farben
Required coloursPeintures nécessaires
Benodigde kleurenPinturas necesarias
Tintas necessáriasColori necessari
Använda färgerTarvittavat värit
Du trenger følgende fargerNødvendige farver
Необходимые краскиPotrzebne kolory
Απαιτούμενα χρώματαGerekli renkler
Potřebné barvySzükséges színek.
Potrebne barve

98%



2%

weiß, matt 5

white, matt
blanc, mat
wit, mat
blanco, mate
branco, fosco
bianco, opaco
vit, matt
valkoinen, himmeä
hvid, mat
hvit, matt
белый, матовый
biały, matowy
λευκό, ματ
beyaz, mat
bílá, matná
fehér, matt
bela, mat

erde dunkel, matt 82

dark earth, matt
terre foncée, mat
donkeraardkleurig, mat
color tierra oscuro, mate
terra-escuro, mate
terra scura, opaco
jord mörk, matt
mullanruskea, matta
mørk jord, mat
jord mørk, matt
темный земляной, матовый
ciemnoziemny, matowy
Γήινο σκούρο, ματ
toprak koyu, mat
földszínű, matt
zemité tmavá, matná
prstena temna, brez leska



erde dunkel, matt 82

dark earth, matt
terre foncée, mat
donkeraardkleurig, mat
color tierra oscuro, mate
terra-escuro, mate
terra scura, opaco
jord mörk, matt
mullanruskea, matta
mørk jord, mat
jord mørk, matt
темный земляной, матовый
ciemnoziemny, matowy
Γήινο σκούρο, ματ
toprak koyu, mat
földszínű, matt
zemité tmavá, matná
prstena temna, brez leska



holzbraun, seidenmatt 382

wood brown, silky-matt
brun bois, satiné mat
houtbruin, zijdemat
marrón madera, mate seda
castanho madeira, fosco sedoso
marrone legno, opaco seta
träbrun, sidenmatt
puunruskea, silkinhimeä
träbrun, silkemat
trebrun, silkemat
древесно-коричнев., шелк.-матовый
drewnobrazowy, jedwabisto-matowy
καφέ ξύλου, μεταξωτό ματ
odun kahverengisi, ipek mat
hnědá barvy dřeva, hedvábně mat.
fabarna, selyemmatt
drevo plava, svila mat



afrikabraun, matt 17

africa brown, matt
brun Afrique, mat
afrikabruin, mat
marrón africano, mate
castanho-africano, mate
bruno africano, opaco
sfrikabrun, matt
khakinruskea, matta
afrikabrun, mat
afrika-brun, matt
африкано-коричновый, матовый
brąz afrykański, matowy
δαφέ Αφρικής, ματ
afrika kahverengisi, mat
afrikabarna, matt
afriická hnědá, matná
afriškorjava, brez leska



rost, matt 83

rust, matt
rouille, mat
roest, mat
orín, mate
ferrugem, fosco
color ruggine, opaco
rost, matt
ruoste, himmeä
rust, mat
rust, matt
ржавчина, матовый
rdzawy, matowy
χρώμα σκουριάς, ματ
pas rengi, mat
rezavá, matná
rozsa, matt
rjava, mat



messing, metallic 92

brass, metallic
laiton, métallique
messing, metallic
latón, metalizado
latão, metálico
ottone, metallico
mässing, metallic
messinkki, metallikiilto
messing, metallak
messing, metallic
латунный, металл
mosiądz, metaliczny
ορείχαλκου, μεταλλικό
pirinc, metalik
mosazná, metaliza
sárgaréz, metáll
mesing, metalik



anthrazit, matt 9

anthracite grey, matt
anthracite, mat
antraciet, mat
antracita, mate
antracite, fosco
antracite, opaco
antracit, matt
antrasitiitti, himmeä
koksgrå, mat
antrasitt, matt
антрацит, матовый
antracyt, matowy
ανθρακί, ματ
antrasit, mat
antracit, matná
antracit, matt
tamno siva, mat



eisen, metallic 91

steel, metallic
coloris fer, métallique
ijzerkleurig, metallic
ferroso, metalizado
ferro, metálico
ferro, metallico
järnfärg, metallic
teräksenvärinen, metallikiilto
jern, metallak
jern, metallic
стальной, металл
żelazo, metaliczny
σιδήρου, μεταλλικό
demir, metalik
železná, metaliza
vas, metáll
železna, metalik



ocker, matt 88

ochre brown, matt
ocre, mat
oker, mat
ocre, mate
ocre, fosco
ocra, opaco
ockra, matt
okker (keltanuttu), himmeä
ocker, mat
oker, matt
охра, матовый
ocra, matowy
όχρα, ματ
koyu kavuniçi, mat
okrově žlutá, matná
okker, matt
oker, mat

Um einen verwitterten Effekt zu erzielen, werden die Segel im Bogen mittels eines Schwammes mit einer Mischung aus Revell-Verdünnung und einigen Tropfen der Farbe **A**+**I** unregelmäßig bestrichen.

To achieve a weatheped effect, colour the sales unevenly (curved motion) with a mixture of Revell-Thinner and few drops of colour **A**+**I**.

Pour donner plus de realisme, les voiles seront peintnes irregulierement afin de donner un aspect "vieilli". Cette operation s'effectuera a l'aide d'une eponge ou d'un pinceau trempe dans un melange de diluant Revell et de quelques gouttes de **A**+**I**.

Om een verweerd effect te bereiken, worden de zeilen met behulp van een sponsje voor het uitsnijden uit het blad met een mengsel van Revell-Verdunner en een paar druppeltjes verf vande kleur **A**+**I** onregelmatig ingewreven.

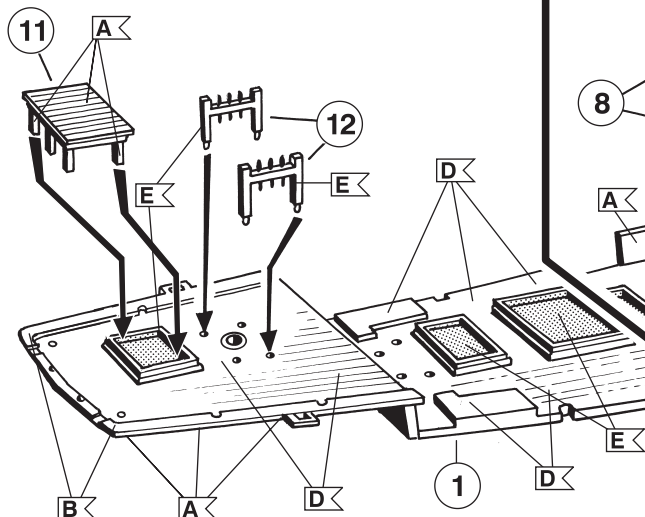
För att uppnå ett väderbitet utseende bör seglen målas ojämnt längs buktningen med hjälp av en svamp och en blandning av Revell förtunningsmedel och några droppar **A**+**I**.

Degen ser acopladas las velas al apjeto de consguir el efecto de intemperie, las velas deben estar pintadas irregularmente, doblandolas por medio de una esponja y unza mzcla de dilucion Revell algunas gotas de color **A**+**I**.

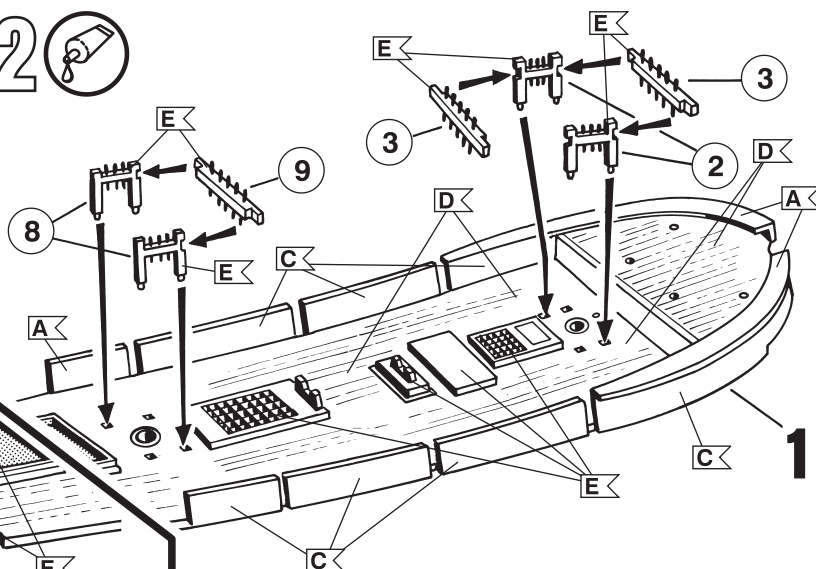
Ripartire in modo irregolare con un pennello
Fördela ojämnt med en pensel
Jaoiltele epäsäännöllisesti siveltimellä
Fordeles uregelmæssigt med en pinsel
Fordeles ujevnt med en pensel

Распределять неравномерно с помощью кисточки
Rozprowadzić nierównomiernie pędzlem
με ένα πινέλο μοιράστε ασυμμετρικά
Düzensiz olarak bir fırça ile dağıtın
Nepřavidelně rozdělit prostřednictvím štětece
egy ecsettel szabálytalanul eloszlatni
Nenakomemo nanesti z četkico

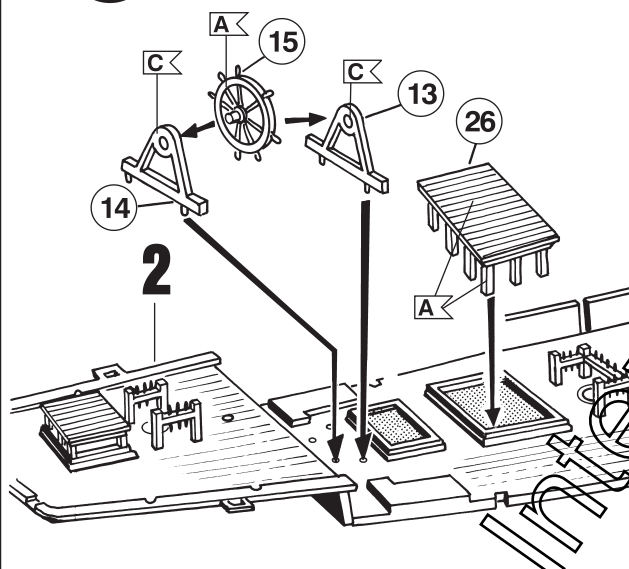
1



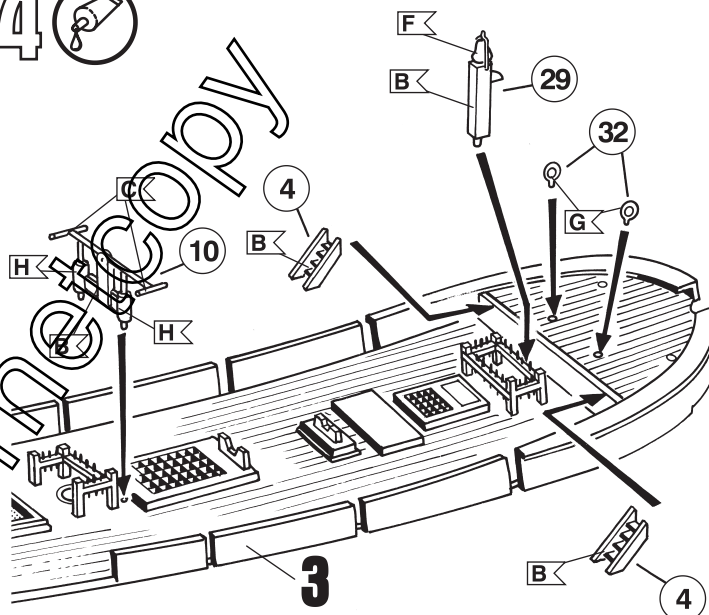
2



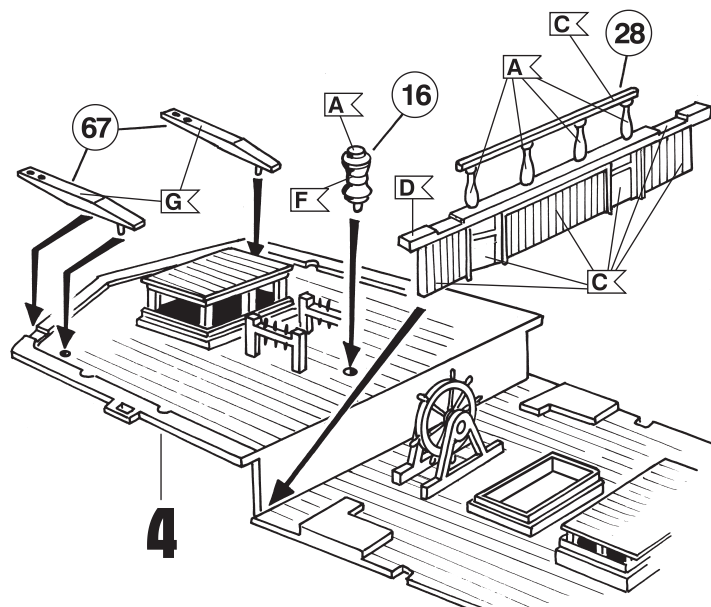
3



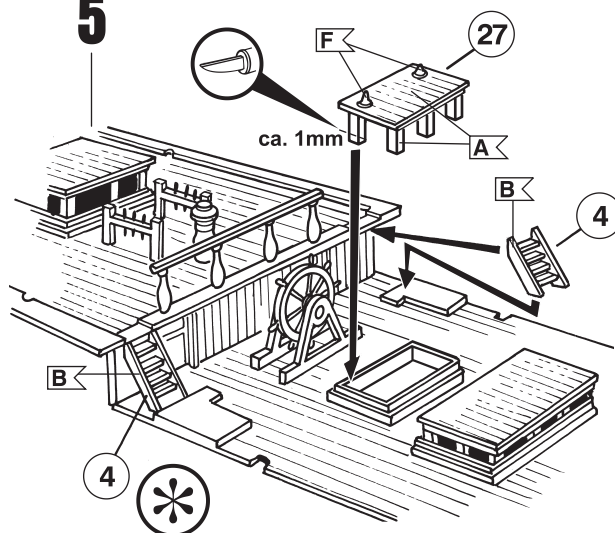
4

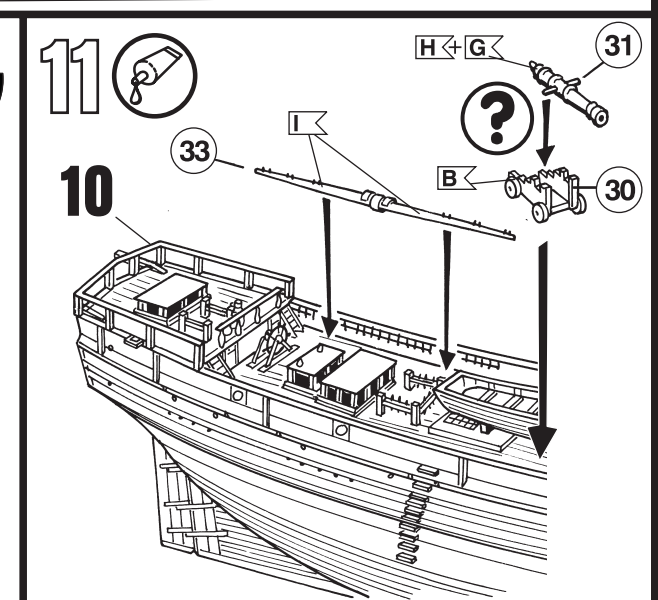
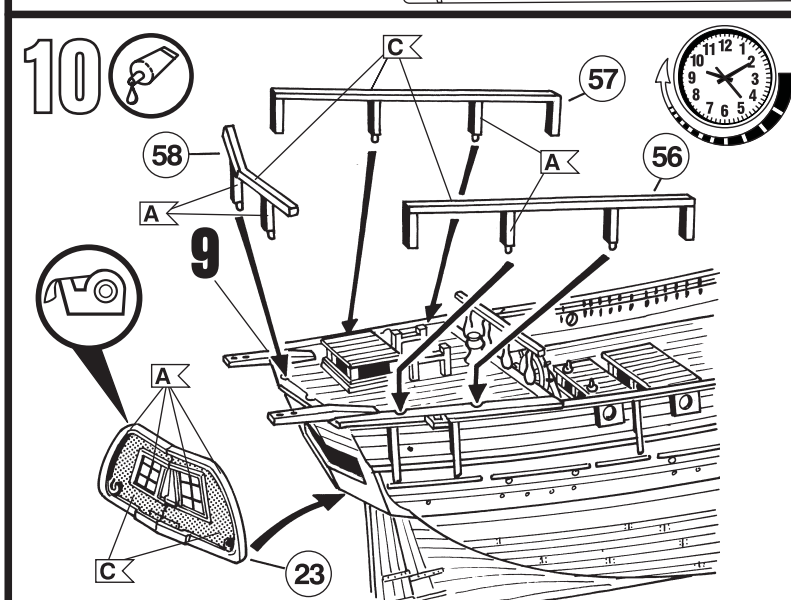
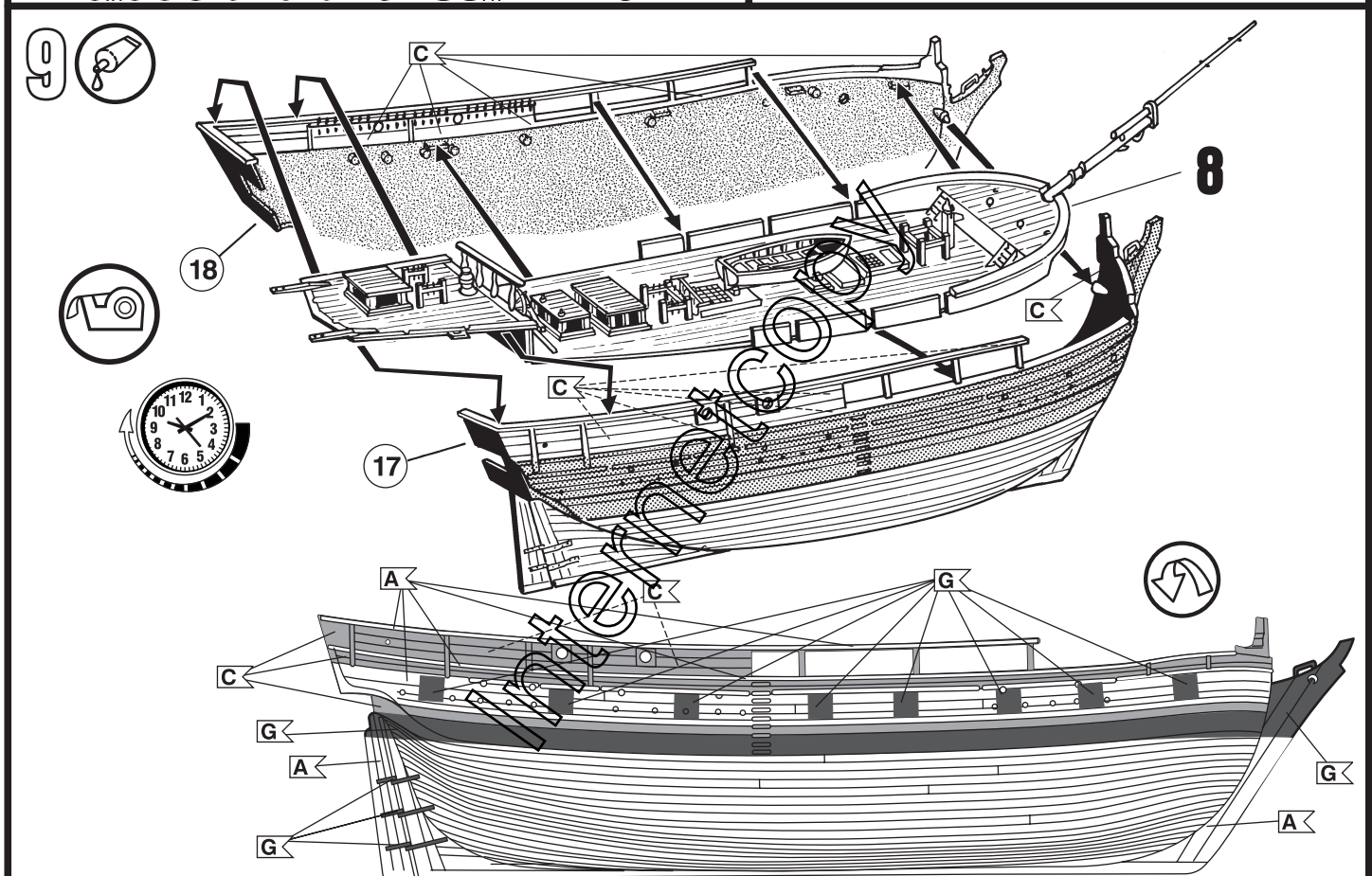
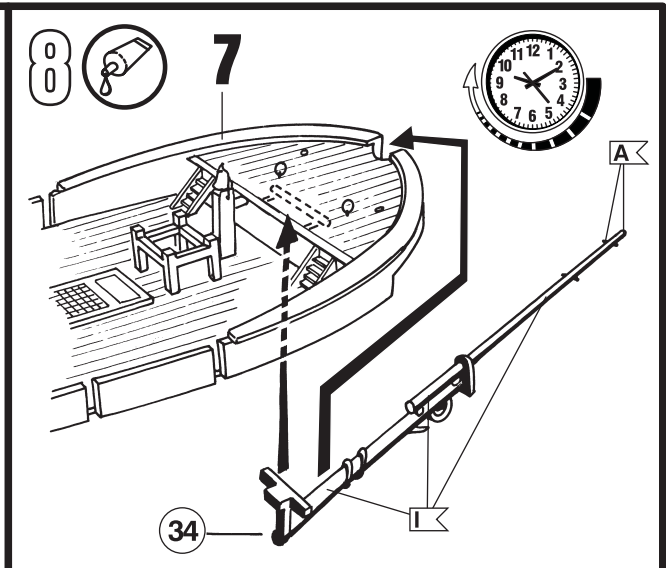
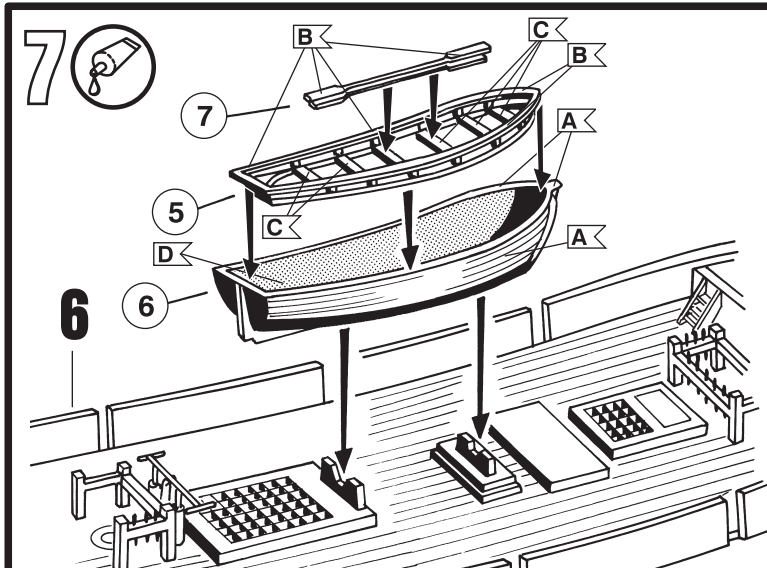


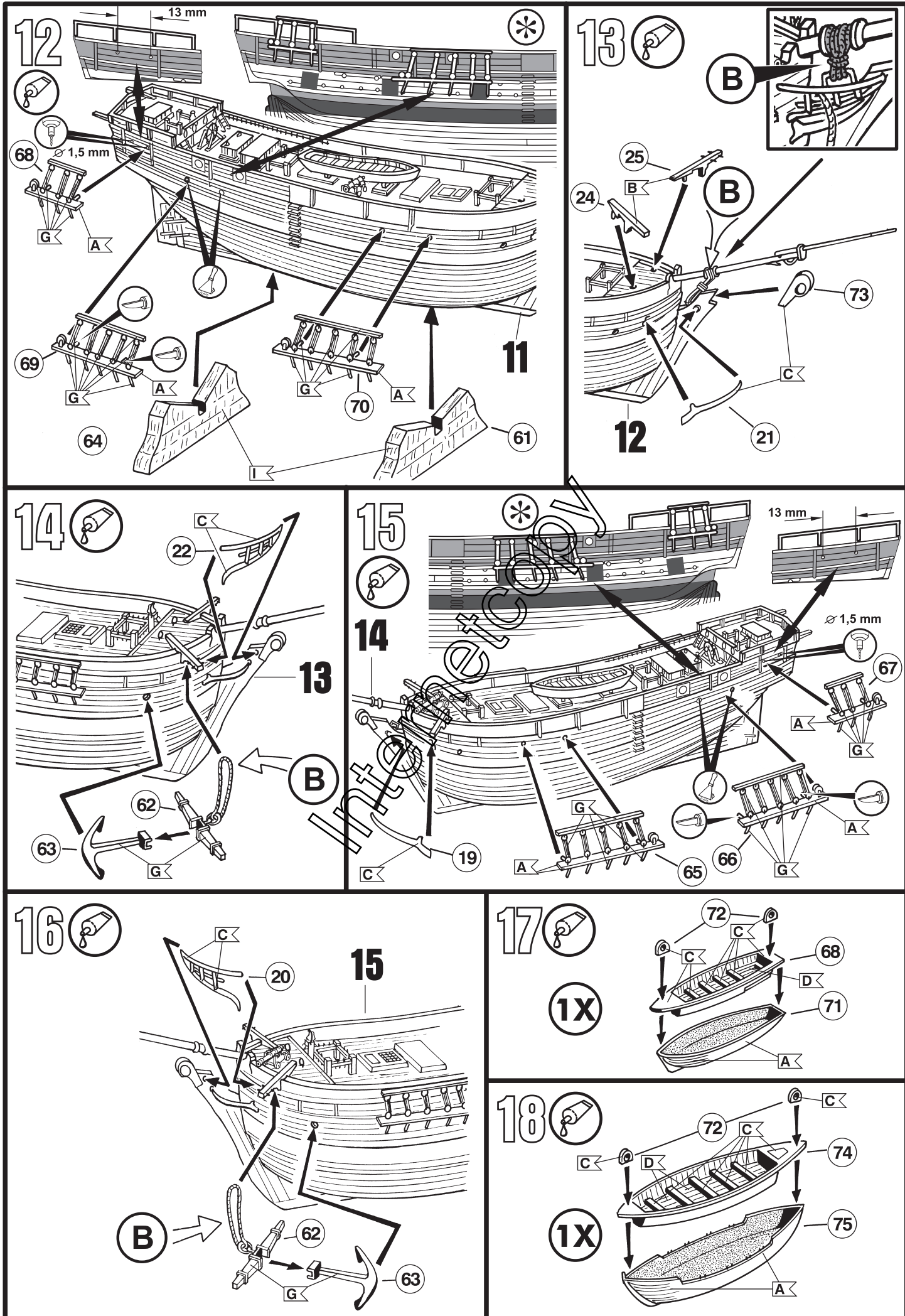
5

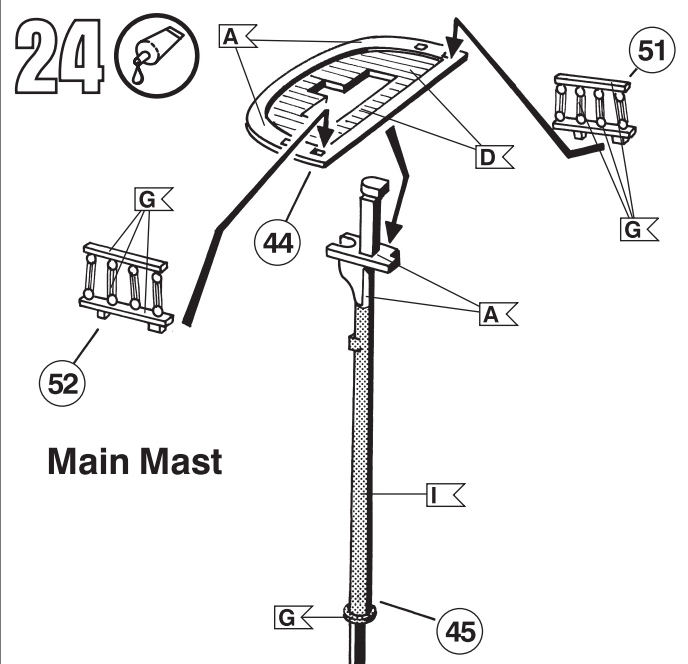
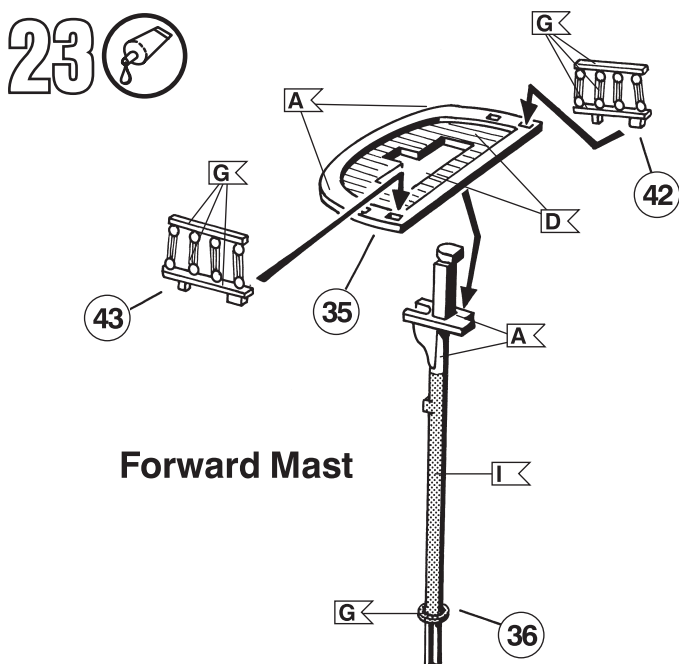
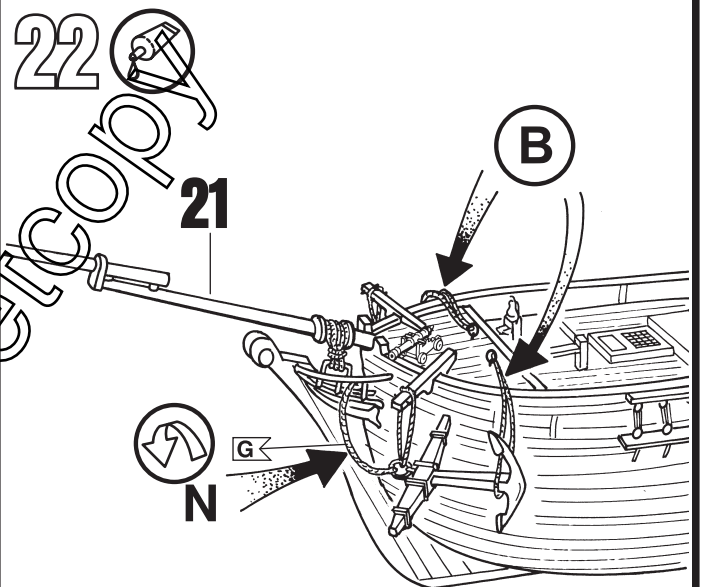
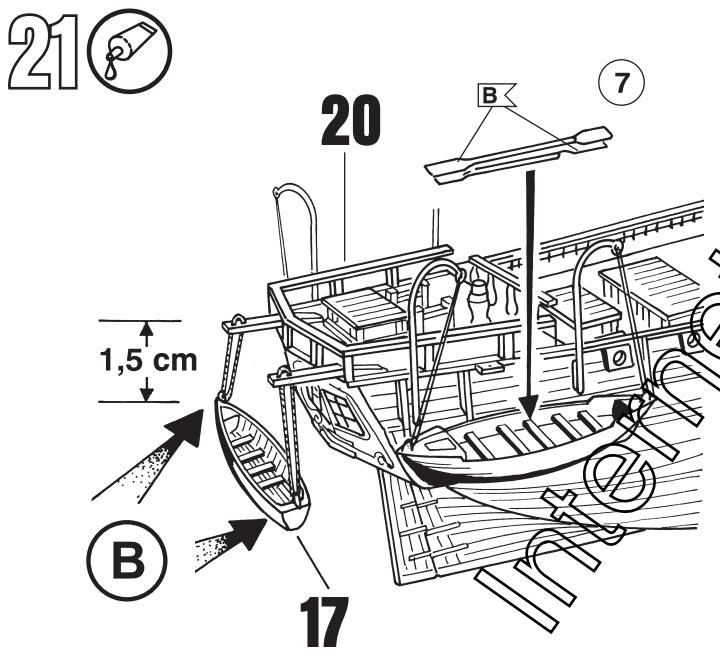
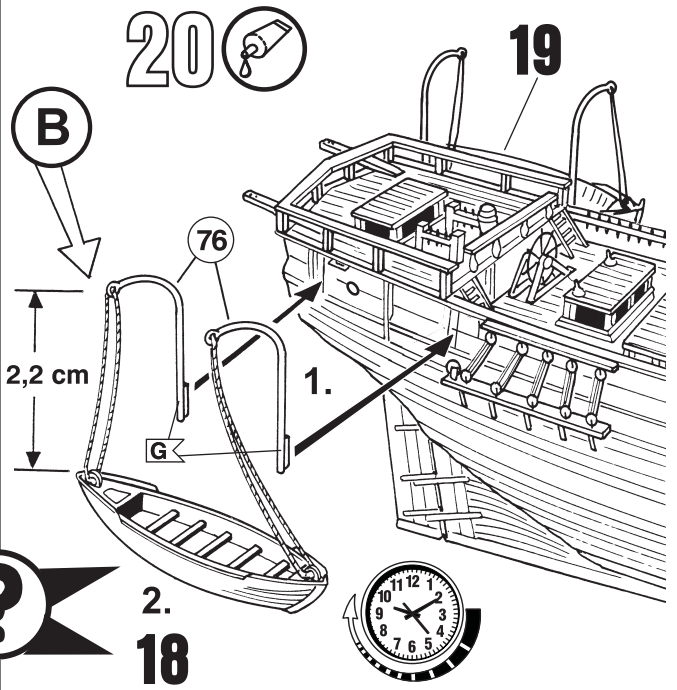
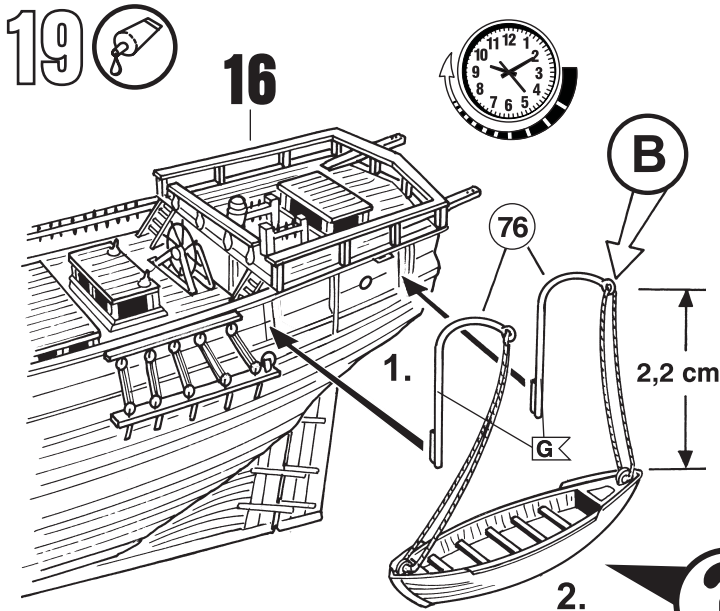


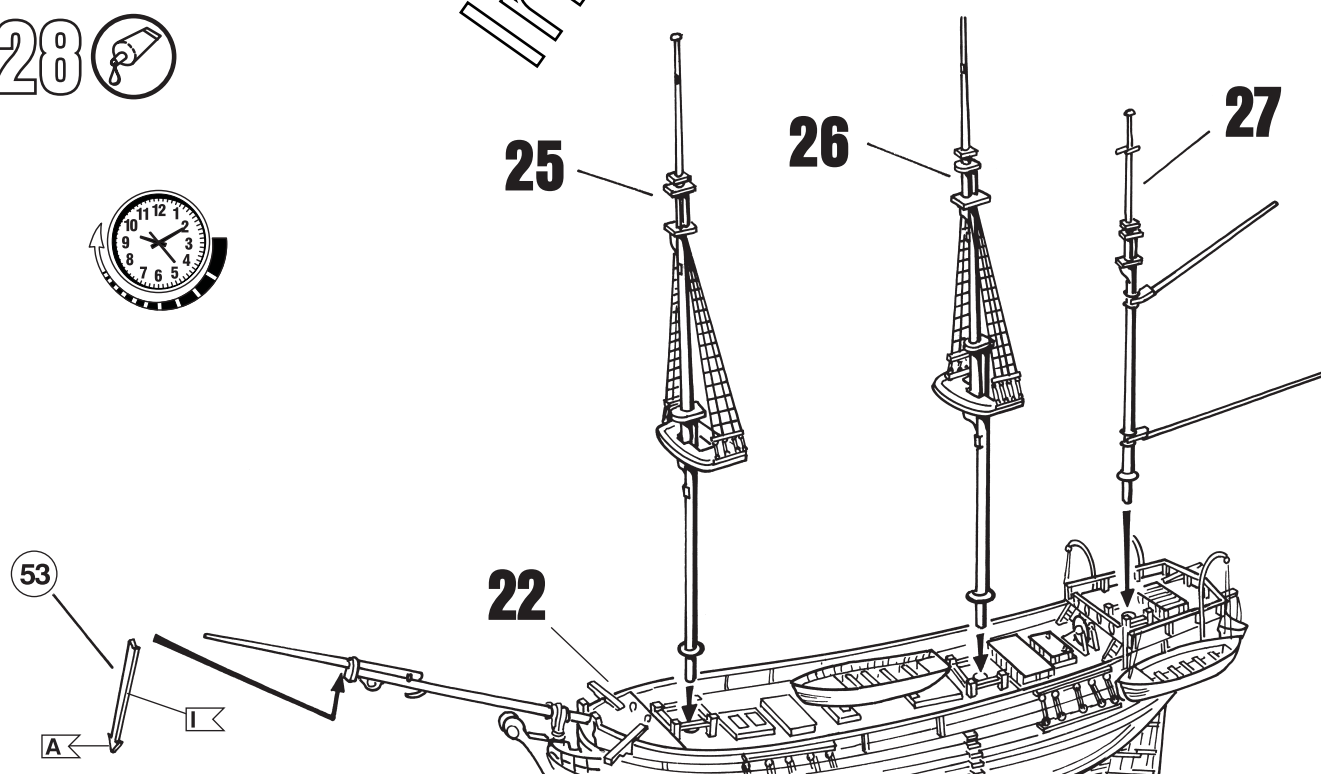
6

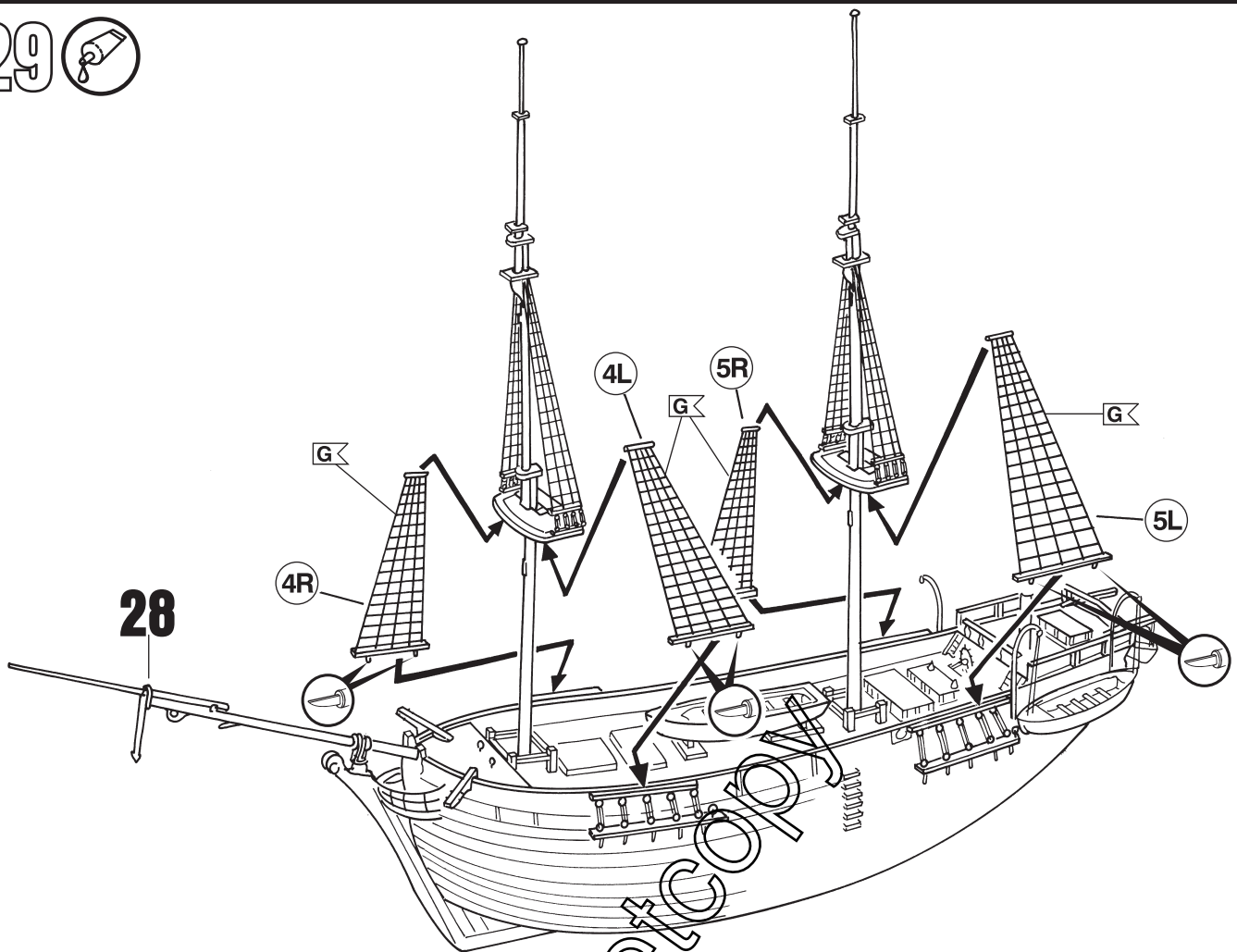
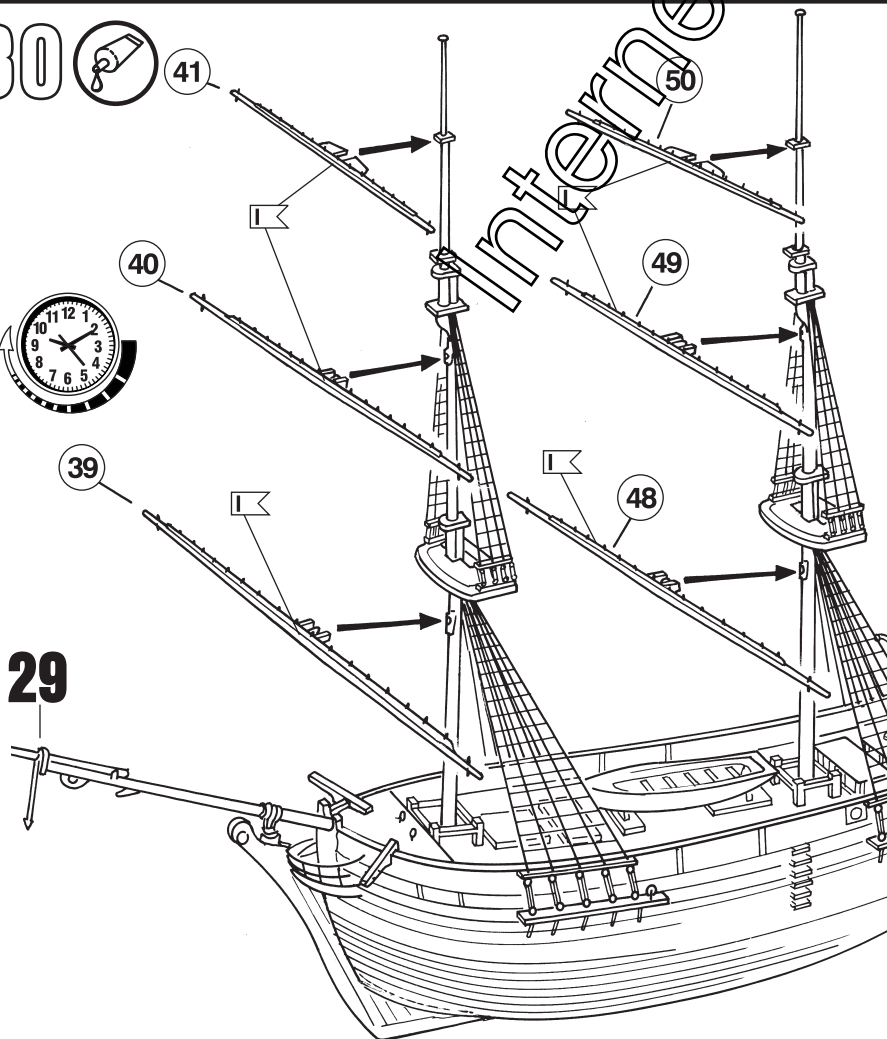
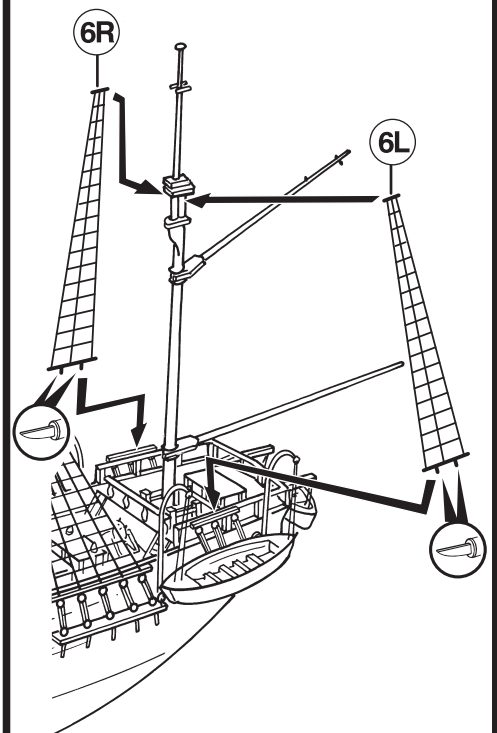




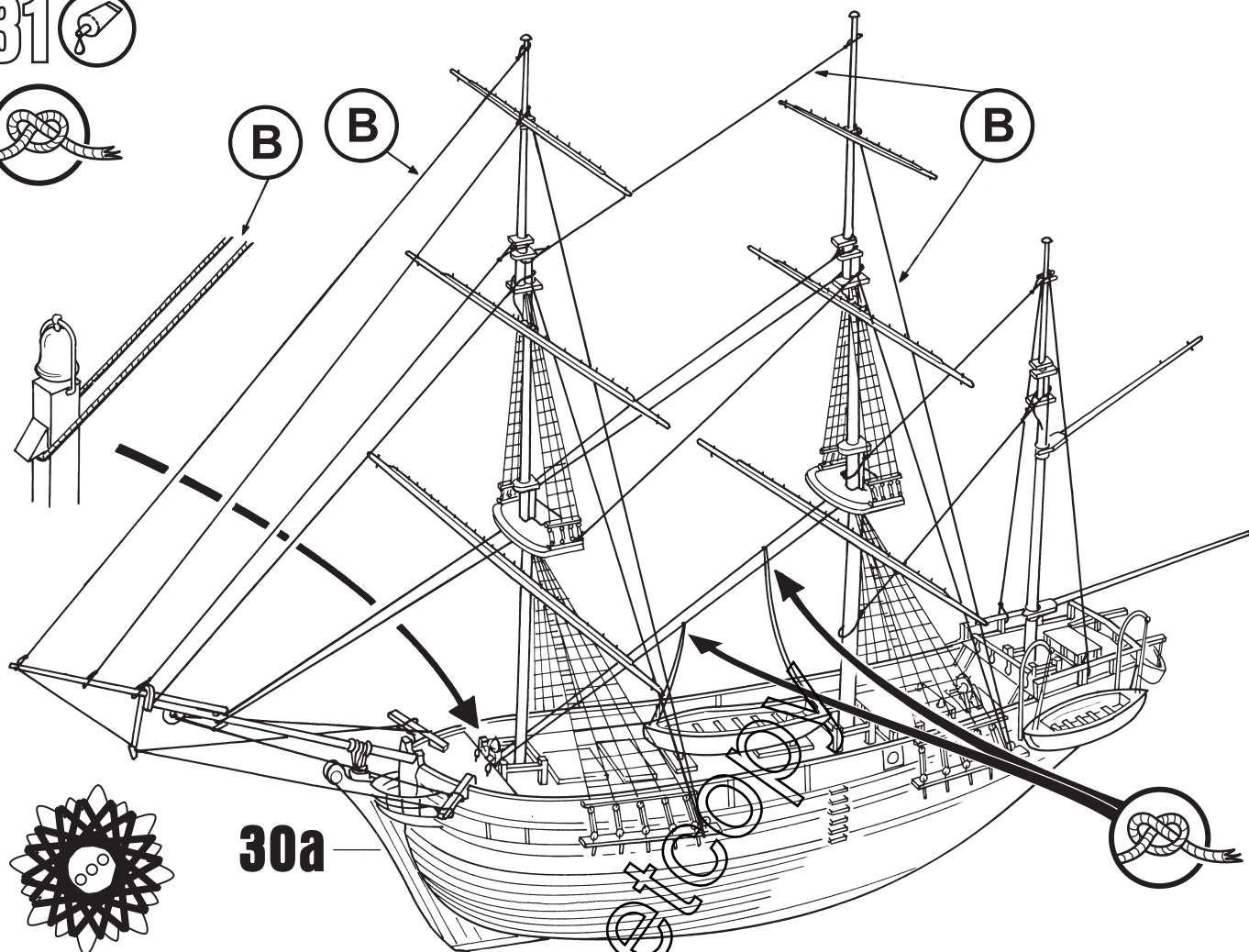






29 30 30a 

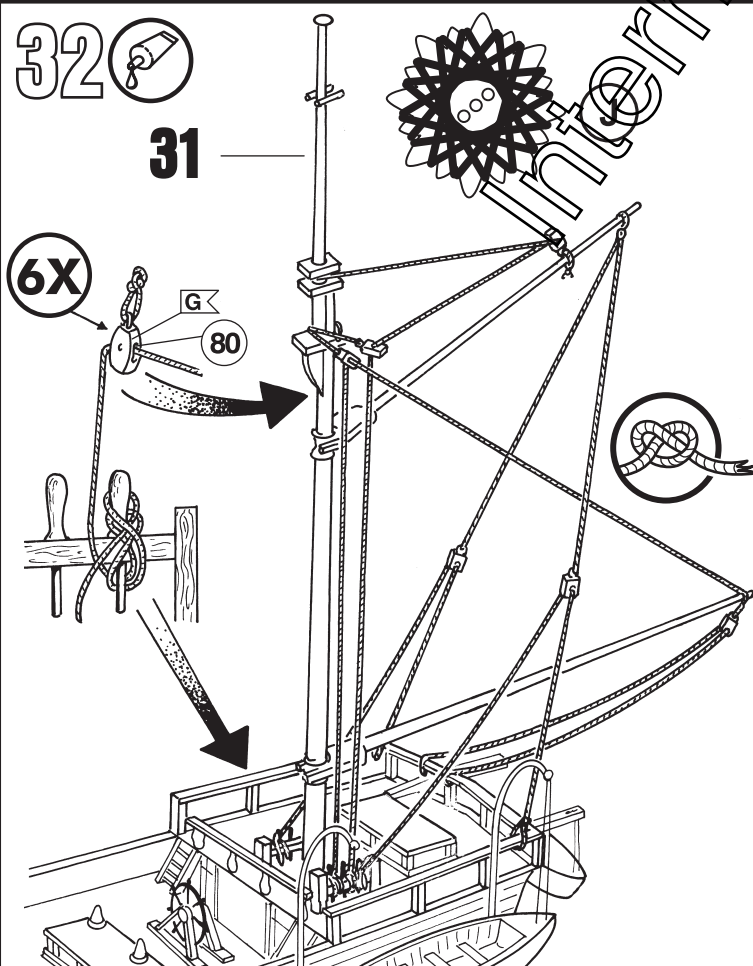
31



30a

32

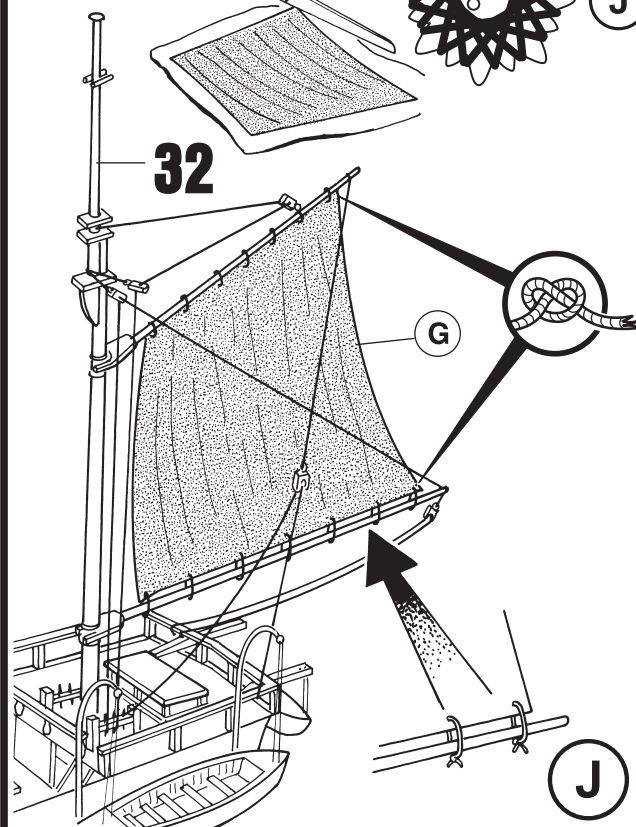
31



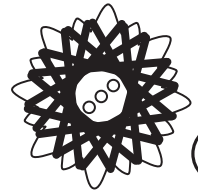
33



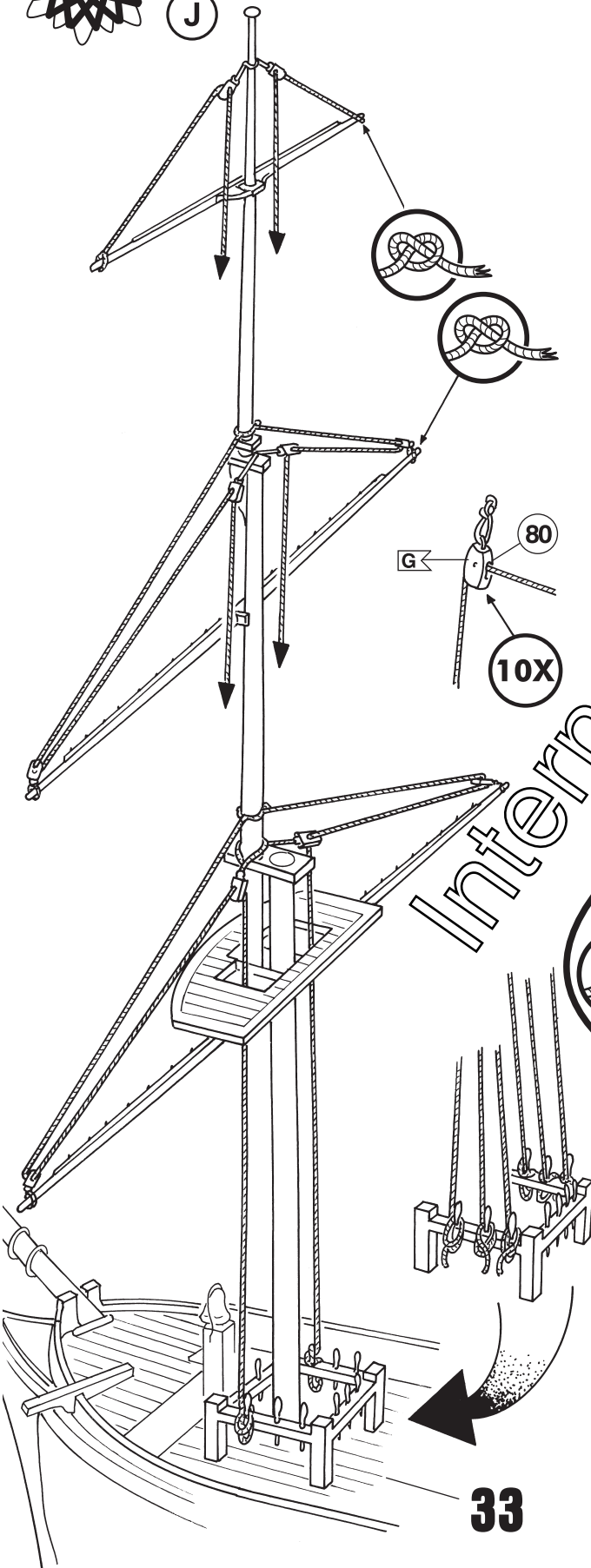
J



34

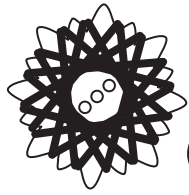


J

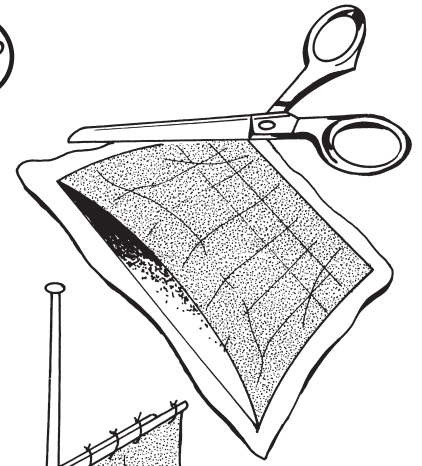


33

35

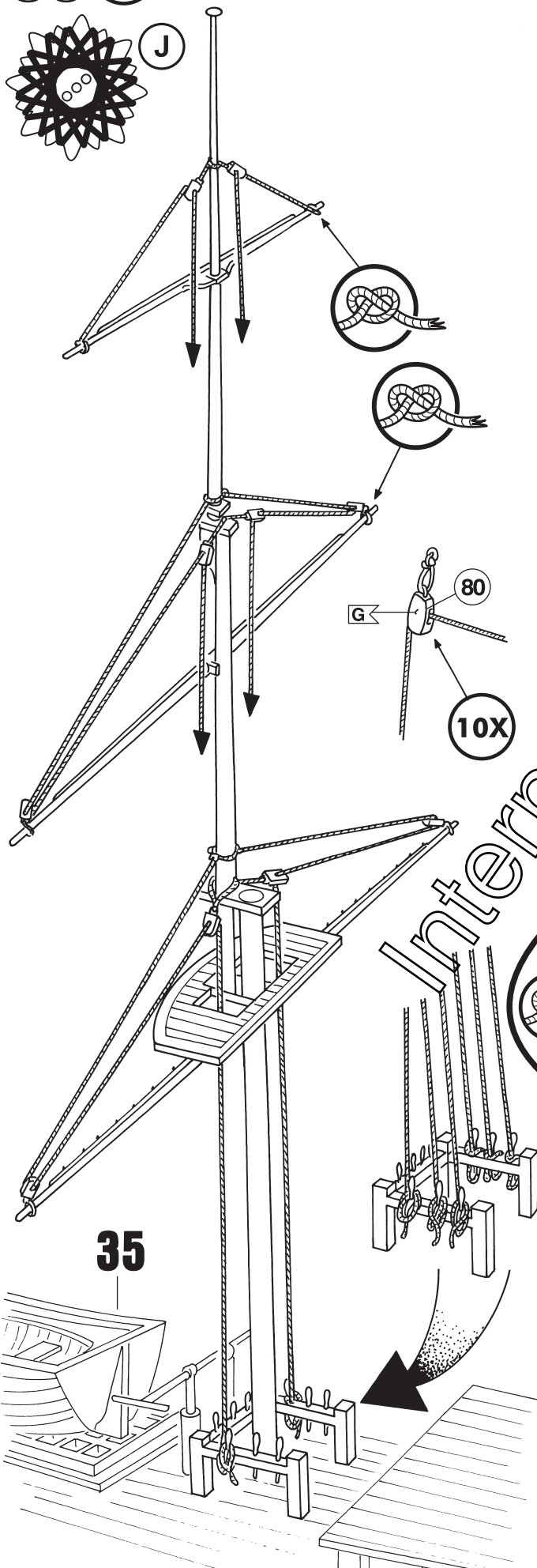
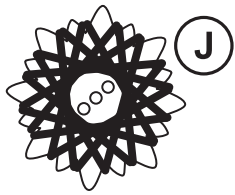


J

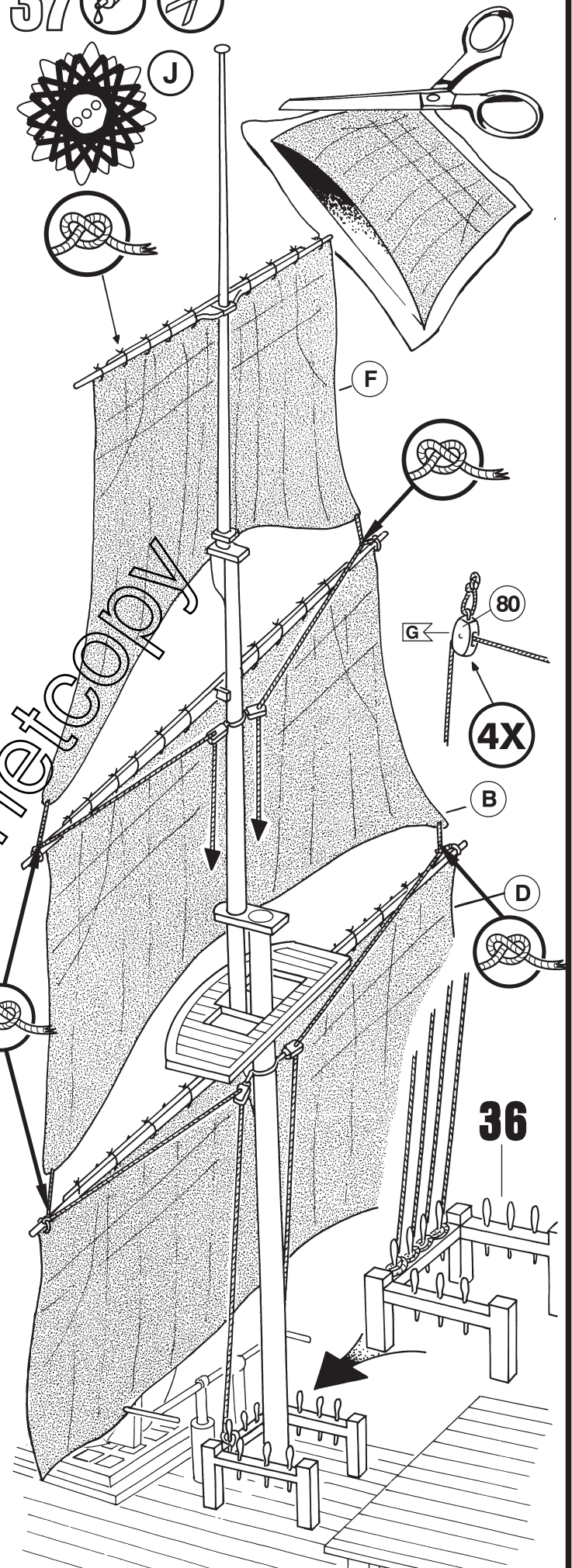
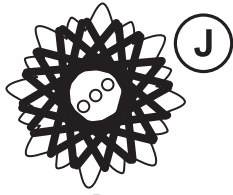


34

36



37



38



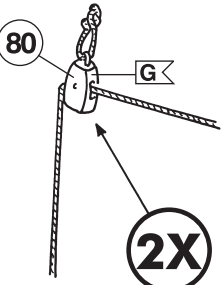
J



I

H

37



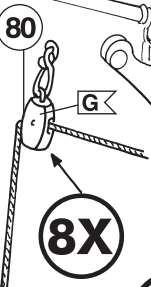
39



J



38



8X

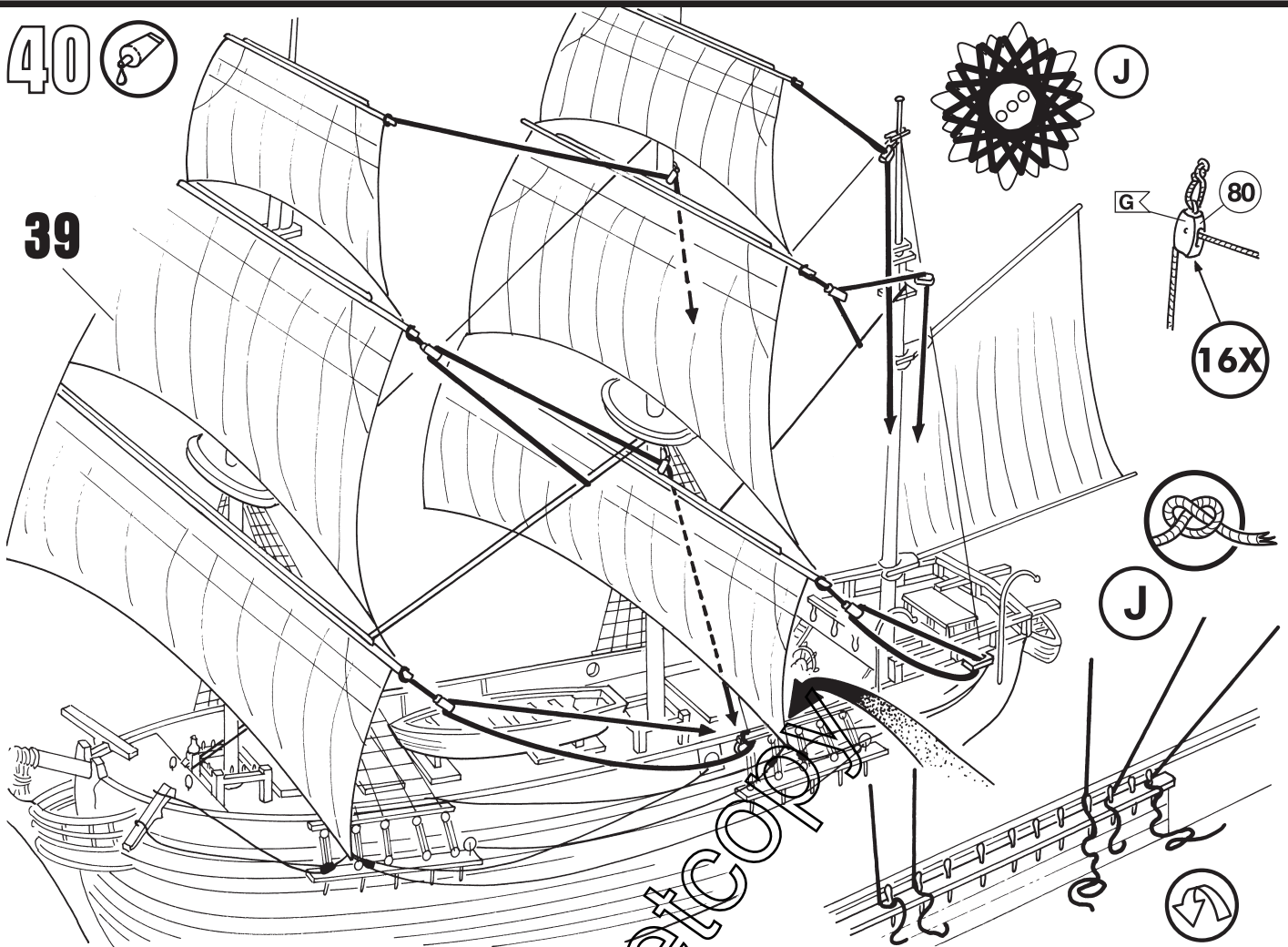


J

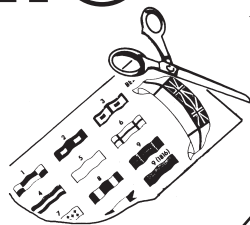




39



41



40

